

Isa

Chapter 39

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

ספרים כבד מלך בלאדן בן בלאדן ומרדך שלח ההוא בעת 1
thư Ba-by-lôn vua Ba-la-đan con-trai Mê-rô-đác-Ba-la-đan sai ấy trong-lúc
[H0894](#) [H4428](#) [H1081](#) [H4757](#) [H7971](#) [H1931](#) [H6256](#)
ויחזק: חלה כי וישמע ויחזקה אל- ומנחה
và-được-lành đã-lâm-bệnh rằng và-được-nghe Ê-xê-chia đến và-quà
[H2388](#) [H8085](#) [H2396](#) [H0413](#) [H4503](#)

Trong lúc đó, vua Ba-by-lôn, là Mê-rô-đác-Ba-la-đan, con vua Ba-la-đan, sai đưa thư và lễ vật dâng Ê-xê-chia; vì nghe người đau và được lành.

וישמח עליהם ויחזקה ויבא 2
[biến thể] nhà-kho [đối tượng] và-cho-họ-xem Ê-xê-chia về-họ và-vui-mừng
[H5238](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2396](#) [H8055](#)
השמן ואת הבשמים ואת הזהב ואת הכסף את- (נכתו)
dầu và các-hương-liệu và vàng và bạc [đối tượng] hương-liệu-của-ông
[H8081](#) [H0853](#) [H1314](#) [H0853](#) [H2091](#) [H0853](#) [H3701](#) [H0853](#) [H5238](#)
הטוב ואת כל- בית כליו ואת כל- ואת כל-
tìm-thấy những-gì tất-cả và vũ-khí-ông nhà-kho tất-cả và quý
[H4672](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#)

בביתו חזקה הראם לא אשר רבך הנה לא באצרתיו 3
trong-nhà-ông Ê-xê-chia cho-họ-xem không mà thứ-gì có không trong-kho-báu-ông
[H2396](#) [H7200](#) [H3808](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0214](#)
ומכל- ממשלתו:
và-trong-tất-cả vương-quốc-ông
[H4475](#) [H3605](#)

Ê-xê-chia vui mừng vì các sứ thần, thì cho xem trong cung điện, nơi để những của quý, như bạc vàng, thuốc thơm, dầu báu, cùng kho khí giới, và mọi đồ trong phủ khổ mình. Phàm vật chi trong cung và trong cả nước mình, chẳng có tí gì là Ê-xê-chia chẳng cho các sứ thần xem đến.

ויבא ישעיהו הנביא אל- המלך ויאמר חזקה ויאמר אלי ומה אמרו 3
và-đến Ê-sai nhà-tiên-tri gặp vua gặp nhà-tiên-tri và-hỏi Ê-xê-chia và-đáp gặp-người đến và-từ-đâu này những-người
[H0935](#) [H0413](#) [H5030](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2396](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0370](#) [H0428](#) [H0376](#)
אל- ממכל-
gặp-tôi từ-Ba-by-lôn
[H0894](#) [H0413](#)

Đấng tiên tri Ê-sai bèn đến chào vua Ê-xê-chia, và hỏi rằng: Các người đó nói chi, và từ đâu đến thăm vua? Ê-xê-chia đáp rằng: Họ đến từ phương xa, tức là từ nước Ba-by-lôn.

4 וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתָךְ וַיֹּאמֶר חֲזַקְיָהוּ כָּל-אֲשֶׁר
 và-hỏi và-thầy trong-nhà-người Ê-xê-chia và-đáp
[H0559](#) [H4100](#) [H7200](#) [H2396](#) [H0853](#) [H3605](#)

בְּבֵיתוֹ רָאוּ לֹא-הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא-הָרְאִיתִים
 trong-nhà-tôi họ-đã-thấy không có không mà thứ-gì
[H7200](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1697](#) [H3808](#) [H2009](#)

בְּאוֹצְרוֹתַי :
 trong-kho-báu-tôi
[H0214](#)

Ê-sai tiếp rằng: Họ đã xem gì trong cung vua? Ê-xê-chia đáp rằng: Họ đã xem hết thầy mọi vật ở trong cung ta; chẳng có vật gì trong phủ khố ta mà ta chẳng chỉ cho họ.

5 וַיֹּאמֶר וְשַׁעֲיָהוּ אֶל-חֲזַקְיָהוּ שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה צְבָאוֹת :
 và-nói Ê-sai với Ê-xê-chia hãy-nghe lời Đức-Giê-hô-va
[H0559](#) [H0413](#) [H2396](#) [H8085](#) [H1697](#) [H3068](#)

Ê-sai bèn râu cùng Ê-xê-chia rằng: Xin nghe lời Đức Giê-hô-va vạ quân phán:

6 הַיּוֹם הַזֶּה יָבִיאוּ אֲנִי וְיָמִים בָּאִים וְנִשְׂאָ וְכָל-אֲשֶׁר בְּבֵיתְךָ וְנֶאֱמָר
 và-những-gì trong-nhà-người những-gì tất-cả và-sẽ-đem-đi sẽ-đến những-ngày này
[H2009](#) [H3117](#) [H0935](#) [H5375](#) [H3605](#)

אֲצִרְךָ אֲבֹתֶיךָ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה כָּבֵל לֹא-יִנְתָּר דָּבָר אֲמַר
 tích-trữ tổ-phụ-người cho-đến nay đến-Ba-by-lôn không còn-lại gì phán
[H0686](#) [H0001](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H0894](#) [H3808](#) [H3498](#) [H1697](#) [H0559](#)

יְהוָה :
 Đức-Giê-hô-va
[H3068](#)

Này, ngày đến, là khi mọi vật trong cung người, mọi vật mà tổ tiên người đã chứa trong kho cho đến ngày nay, sẽ dời sang Ba-by-lôn, chẳng còn tí nào hết, Đức Giê-hô-va phán vậy.

7 וּמִבְּנֵיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמְּנֶךָ תוֹלִיד יִקְחוּ וְהָיוּ
 và-từ-con-cháu-người mà sinh-ra từ-người mà sinh-ra sẽ-bị-bắt người-sinh-ra
[H3318](#) [H3205](#) [H3947](#) [H1961](#)

סְרִיסִים בְּהִיבֵל מֶלֶךְ בָּבֶל :
 hoạn-quan trong-cung-điện vua Ba-by-lôn
[H5631](#) [H1964](#) [H4428](#) [H0894](#)

Các con trai người, con cháu ra từ người, sanh bởi người, cũng có kẻ sẽ bị bắt để làm quan hoạn trong cung vua Ba-by-lôn.

8 וַיֹּאמֶר חֲזַקְיָהוּ אֶל-וְשַׁעֲיָהוּ טוֹב דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר
 và-nói Ê-xê-chia với Ê-sai lời tốt Đức-Giê-hô-va
[H0559](#) [H2396](#) [H0413](#) [H1697](#) [H3068](#) [H1696](#)

וַיֹּאמֶר כִּי יְהִי שְׁלוֹם וְאִמַּת בְּיָמָי :
 và-ông-nói vì sẽ-có bình-an và-sự-thật trong-đời-tôi
[H0559](#) [H1961](#) [H7965](#) [H0571](#) [H3117](#)

Ê-xê-chia đáp lại cùng Ê-sai rằng: Lời của Đức Giê-hô-va mà ông vừa thuật cho ta nghe đó là tốt lắm! Lại rằng: Vì trong ngày ta còn sống, sẽ được bình yên và lẽ thật.